

Classement CCEK

Titre Entreposage des produits pétroliers à Aupaluk

Type Dossiers Environnementaux

Date D'ouverture 1987

Notes 2 Novembre 1987: Lettre du Gouvernement du Québec- Ministère de l'environnement: Entreposage des produits pétroliers à Aupaluk; renseignements préliminaires

30 Septembre 1987: Lettre de la Fédération des Coopératives du Nouveau-Québec; Demande d'autorisation pour la construction d'un nouveau dépôt maritime dans le village de Aupaluk

1er Février 1988: Lettre du Gouvernement du Québec- Ministère de l'environnement: Entreposage des produits pétroliers à Aupaluk; Le promoteur devra s'assurer que la construction de reservoir cause le minimum d'impact sur l'environnement

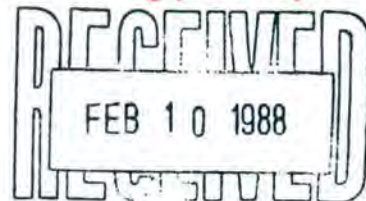
14 Décembre 1988: Lettre de la Commission de la Qualité de l'environnement Kativik; Entreposage de produits pétroliers à Aupaluk; LA construction du parc n'aura qu'un impact mineur

Enfin, le promoteur devra prendre toutes les mesures nécessaires (p. exemple, limiter la circulation de la machinerie à l'emprise des installations) pour s'assurer que la construction des réservoirs cause le minimum d'impacts sur l'environnement.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Sous-ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Président,

Peter Jacobs



Bureau du sous-ministre

Sainte-Foy, le 1er février 1988

Monsieur Claude Savage
Fédération des coopératives
du Nouveau-Québec
8102, Route Trans-Canada
Ville Saint-Laurent
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H4S 1R4

OBJET: Entreposage de produits pétroliers à Aupaluk
Notre dossier: 214-BJ409-10

Monsieur,

Pour donner suite à votre demande du 30 septembre 1987 dans le cadre du projet mentionné en titre, je vous informe que, suite à la consultation de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik et conformément à sa décision du 14 décembre 1987, et en vertu de l'article 200 de la Loi sur la qualité de l'environnement, le projet est soustrait au processus d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Cependant, le promoteur devra s'assurer, dans l'éventualité où les réservoirs actuels ne seraient plus utilisés, que ceux-ci seront démantelés de façon à éviter tout déversement de carburant et afin de ne pas causer de nuisance dans l'environnement.

Le promoteur devra également prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que la construction des réservoirs cause le minimum d'impacts sur l'environnement en y limitant, par exemple, la circulation de la machinerie.

Finalement, je vous informe que cette attestation de non-assujettissement émise en vertu du chapitre II de la Loi sur la qualité de l'environnement doit, s'il y a lieu, être complétée par un certificat d'autorisation émis en vertu du chapitre I de la Loi ou en vertu de la réglementation en vigueur au Minis-

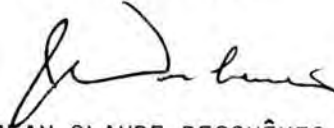
Monsieur Claude Savage

Le 1er février 1988

tère. À cette fin, je vous demande, avant de commencer vos travaux, de contacter la Direction régionale de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord québécois à Rouyn-Noranda (762-6551), pour nous permettre d'effectuer adéquatement le contrôle des travaux réalisés.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le sous-ministre



JÉAN-CLAUDE DESCHÊNES

c.c. Administration régionale Kativik, a/s du Secrétaire
Monsieur Noël Savard, directeur régional (08)



Bureau du sous-ministre

Sainte-Foy, le 2 novembre 1987

Monsieur Peter Jacobs
Président de la Commission de la
qualité de l'environnement Kativik
Université de Montréal
Faculté d'aménagement
5829, rue Darlington
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H3T 152

OBJET: Entreposage de produits pétroliers à Aupaluk
Notre dossier: 214-BJ409

Monsieur le Président,

Au nom du sous-ministre de l'Environnement, monsieur Jean-Claude Deschênes, je vous transmets une copie des renseignements préliminaires du projet mentionné en titre. J'en transmets également une copie aux autres membres du Comité ainsi qu'à son secrétaire. La copie du plan d'urbanisme d'Aupaluk ainsi qu'une copie des devis sont disponibles à nos bureaux.

Ces renseignements ont été adressés au sous-ministre de l'Environnement le 30 septembre dernier par Monsieur Claude Savage, directeur des Services pétroliers à la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

Conformément à l'article 192 de la Loi sur la qualité de l'environnement, je vous demande de faire parvenir au Sous-ministre, dans les meilleurs délais, la décision de la Commission sur le besoin d'études d'impact pour ce projet.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

GÉRARD DIVAY, sous-ministre adjoint
Planification et évaluation

P.J.

c.c. Monsieur Jean-Claude Deschênes, sous-ministre
Administration régionale Kativivik, a/s du Secrétaire
Monsieur Alain Pépin, directeur par intérim (08)

KRG TRANSLATION

Sainte Foy, November 2nd, 1987

Mr. Peter Jacobs
President, Kativik
Environment Quality Commission
Université of Montréal
Faculté d'aménagement
5829, rue Darlington
Montréal, QC

SUBJECT: Fuel Storage facilities in Aupaluk
Our file: 214-BJ409

Mister the President,

On behalf of Mr. Jean-Claude Deschênes, Deputy Minister of the Environment, you will find enclosed one copy of the preliminary information for the project mentioned above. I have also sent a copy of the same to the other members of the Committee, as well as to its Secretary. Copies of the Aupaluk land-use plan and the specifications are available at our offices.

This information was addressed to the Deputy Minister of the Environment on September 30th last, by Mr. Claude Savage, Director, Fuel Products Department, Fédération des coopératives du Nouveau-Québec.

In accordance with section 192 of the Environment Quality Act, you should forward to the Deputy Minister the decision of the Commission concerning the need for an impact statement.

Sincerely yours,

Gérard Divay
Assistant Deputy Minister
Planning and assessment

c.c. Mr. Jean-Claude Deschênes, Deputy Minister
Kativik Regional Government, c/o Secretary
Mr. Alain Pépin, Interim Director (08)

KRG TRANSLATION

September 30, 1987

Mr. Jean-Claude Deschenes
Deputy Minister
Government of Quebec
3900 Marly street
Ste Foy, Quebec
G1X 4E4

Subject: Request for authorization to build new maritime fuel storage facilities in the village of Aupaluk

Sir,

We would like to inform you of our intention to build maritime fuel storage facilities (Tank farm) in Aupaluk during the summer of 1988.

Construction of these facilities is part of a programme for the replacement of old existing facilities with safer and more efficient ones in term of operation.

Moreover, this tank farm will be necessary in order to answer the growing need for fuel products due to the construction of a new airport in Aupaluk.

The project includes the construction of a depot, which will contain a 10 000 barrel-tank and a 1 500 barrel-tank.

In order to allow you department and the Kativik Commission to proceed with our request, we include the following documents:

- 1) One copy of the land-use plan of the community, with the localization of the future tank farm;
- 2) Nine copies of the plans ;
- 3) Two copies of the specifications.

We hope to receive the authorizations or your comments as soon as possible, considering strict delays we must respect.

I thank you in advance, and I remain available for any additional information you may need.

Sincerely yours,

Claude Savage,
Director
FCNQ PETRO

Encl.



**La Fédération
des Coopératives
du Nouveau-Québec**

8102, route Trans-Canada
Ville Saint-Laurent
Montréal, Québec
H4S 1R4
(514) 332-0880



le 30 septembre 1987

M. Jean-Claude Deschênes,
sous-ministre,
Ministère de l'environnement
Gouvernement du Québec
3900, rue Marly
Ste-Foy, Québec
G1X 4E4



Objet: Demande d'autorisation pour la construction d'un nouveau
dépôt maritime dans le village de Aupaluk.

Monsieur,

Nous vous informons de notre intention de construire un dépôt maritime à Aupaluk au cours de l'été 1988.

La construction de ce dépôt s'inscrit dans un programme de remplacement des vieilles installations existantes par des installations plus sécuritaires et plus efficaces sur le plan de l'opération.

De plus, ce dépôt sera nécessaire pour répondre à la demande accrue de produits pétroliers occasionnée par la construction d'un aéroport à Aupaluk.

Le projet se résume à l'aménagement d'un parc qui servira à accueillir un réservoir de 10,000 barils et un réservoir de 1,500 barils.

Afin de permettre à votre ministère et au comité Kativik de procéder à notre demande, nous vous transmettons les documents suivants:

- 1) Une copie du plan d'urbanisme de Aupaluk avec localisation futur de notre dépôt.
- 2) Neuf copies des plans du dépôt projeté.
- 3) Deux copies des devis.

Nous espérons recevoir les autorisations ou vos commentaires le plus tôt possible, compte tenu des délais que nous devons respecter.

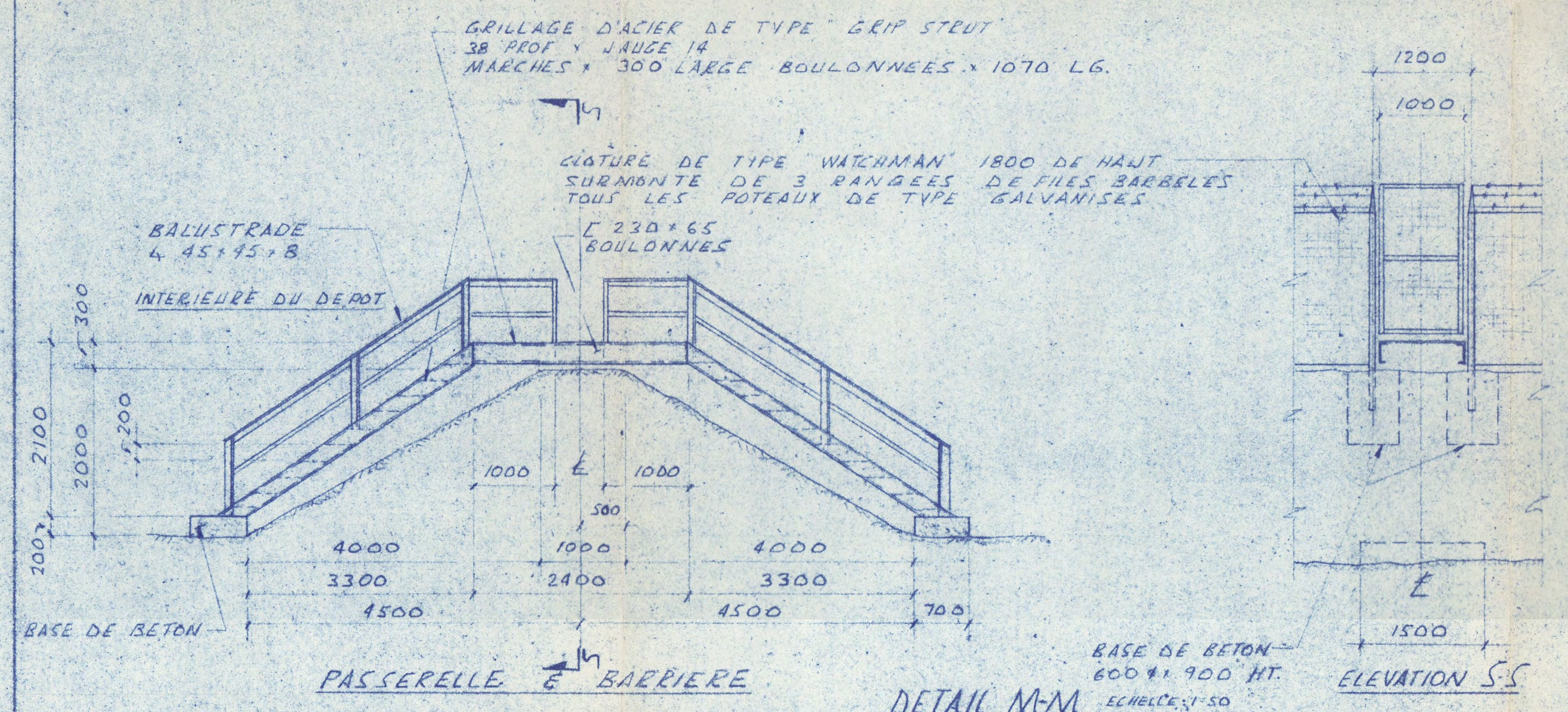
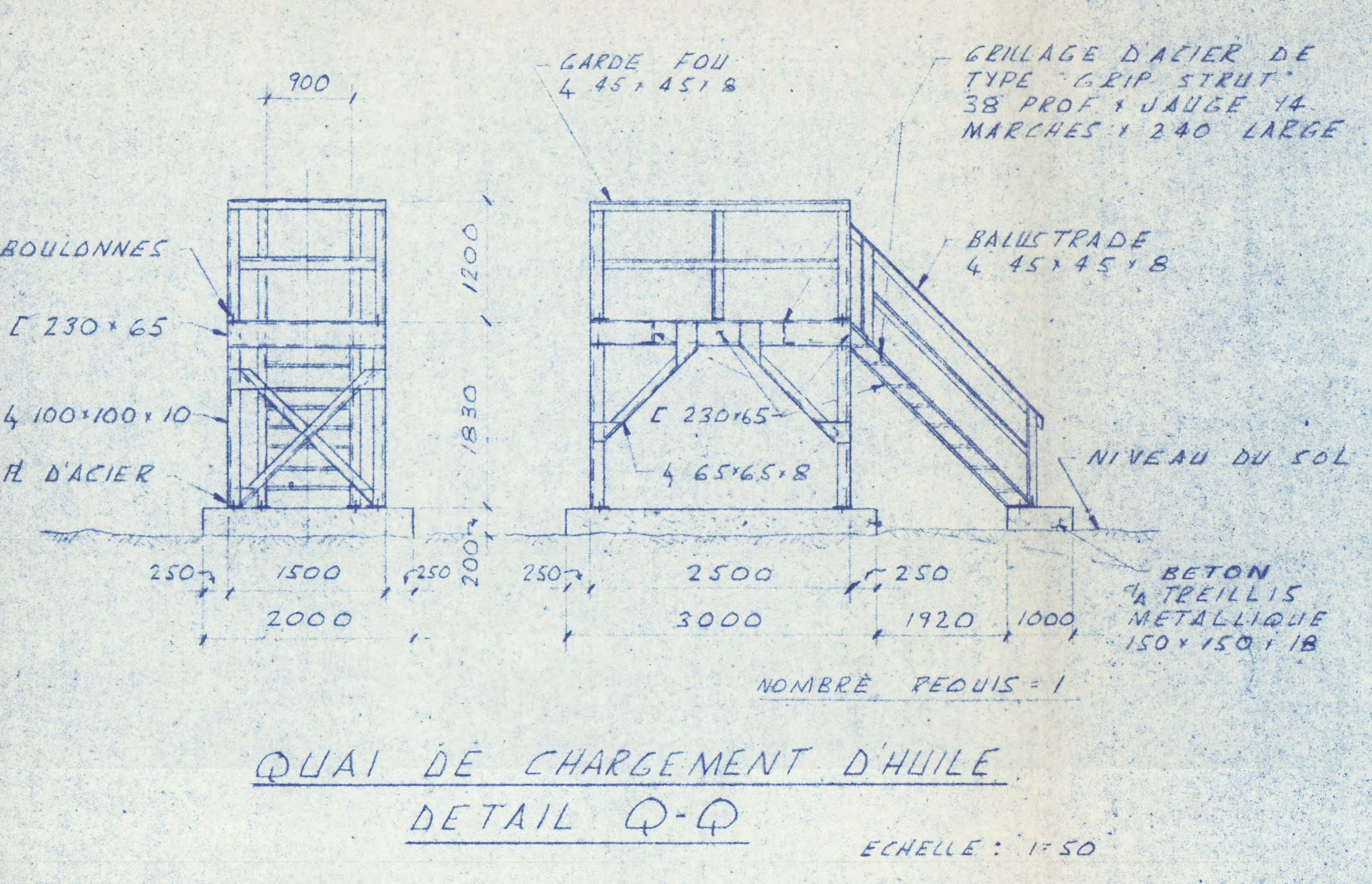
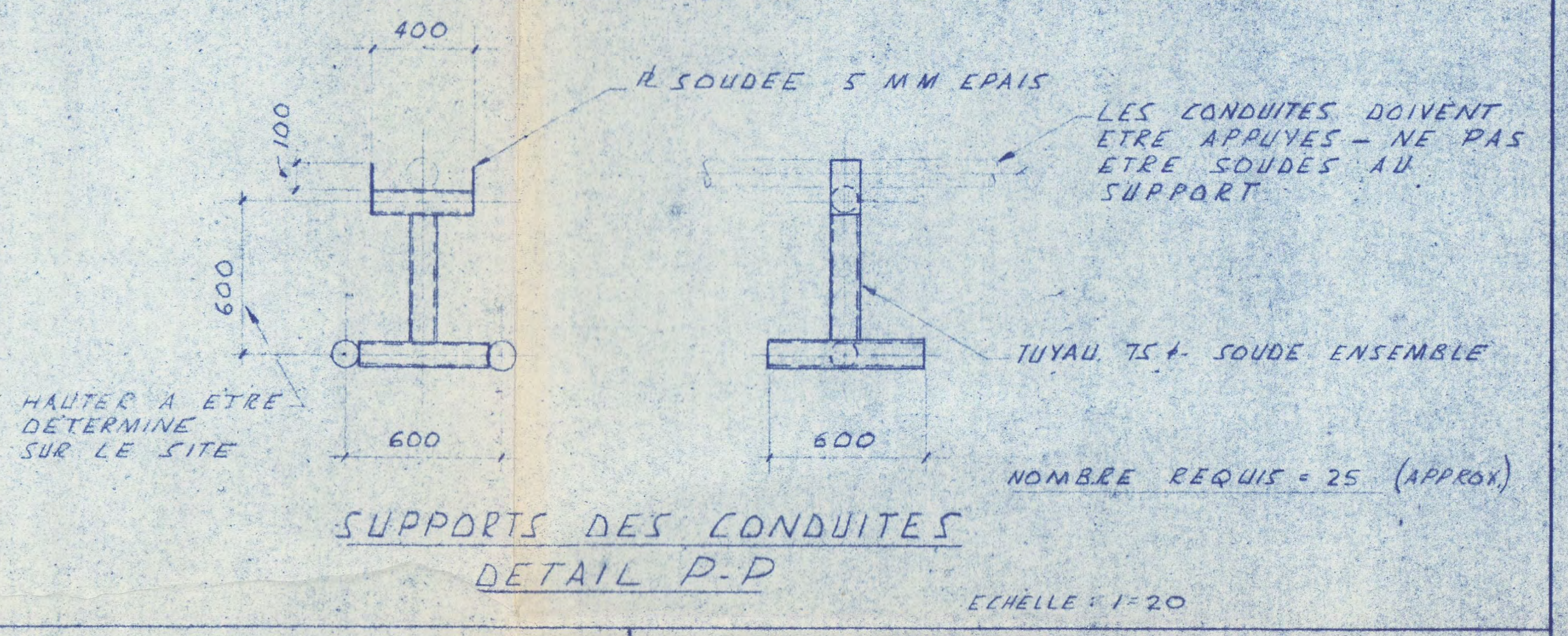
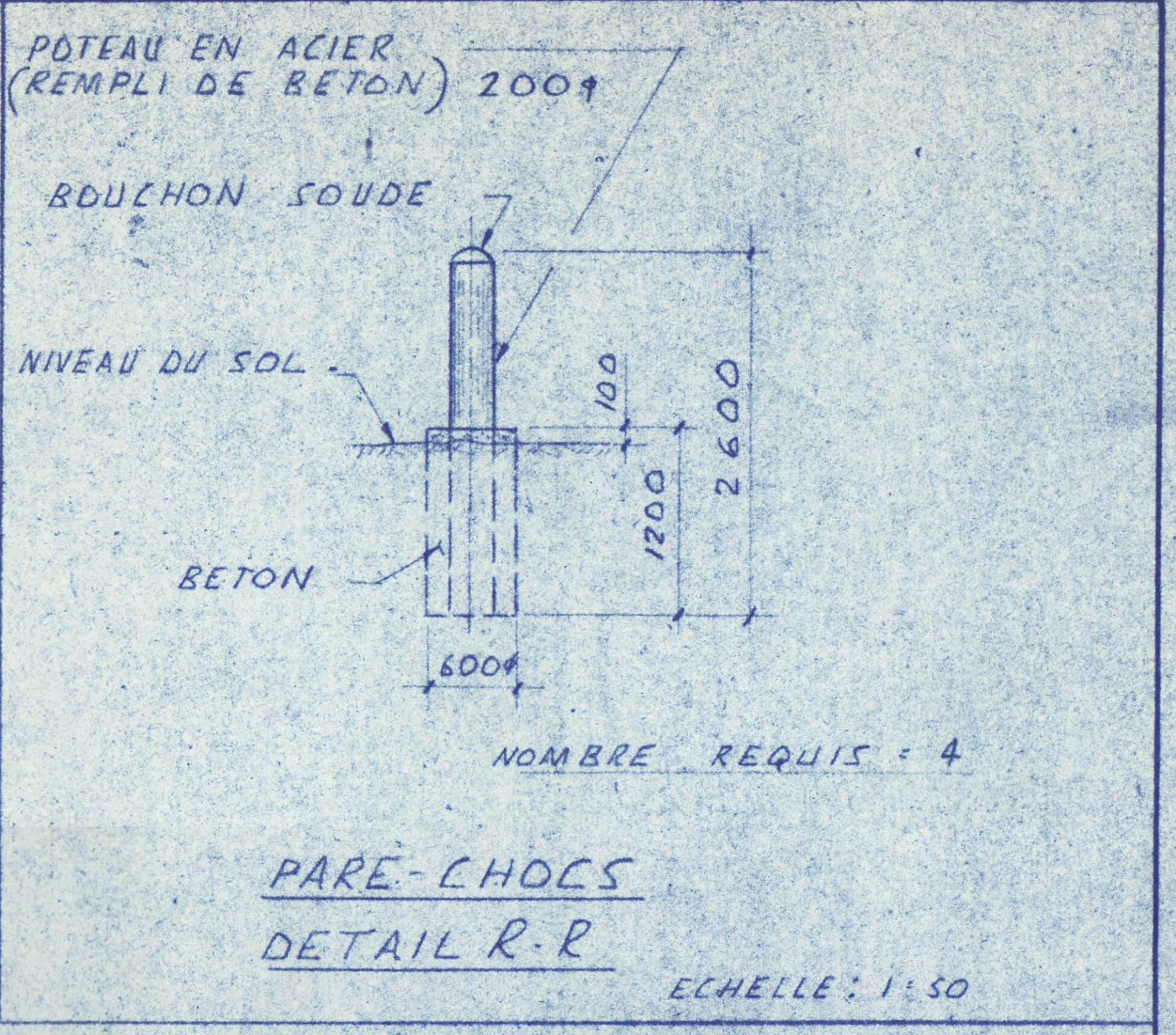
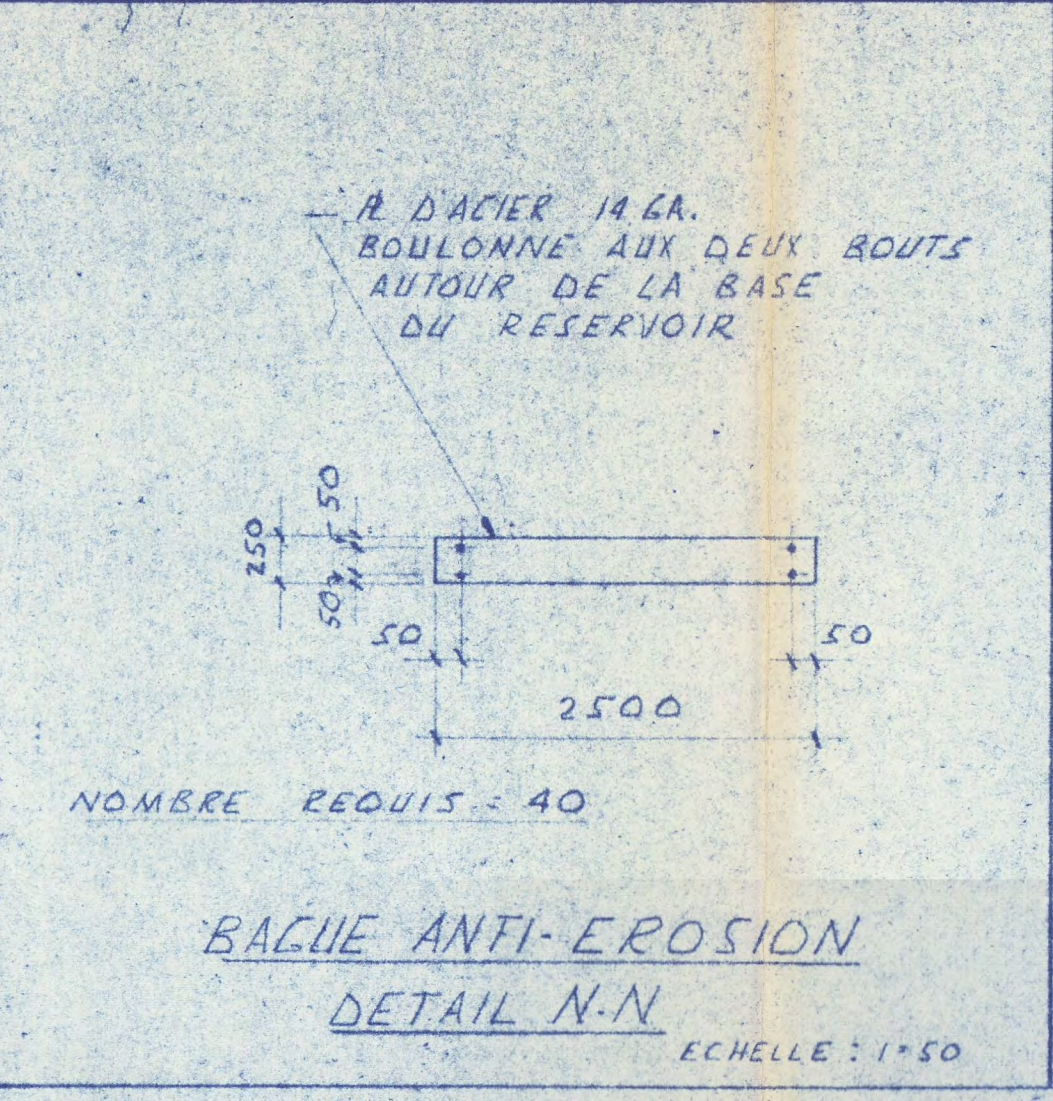
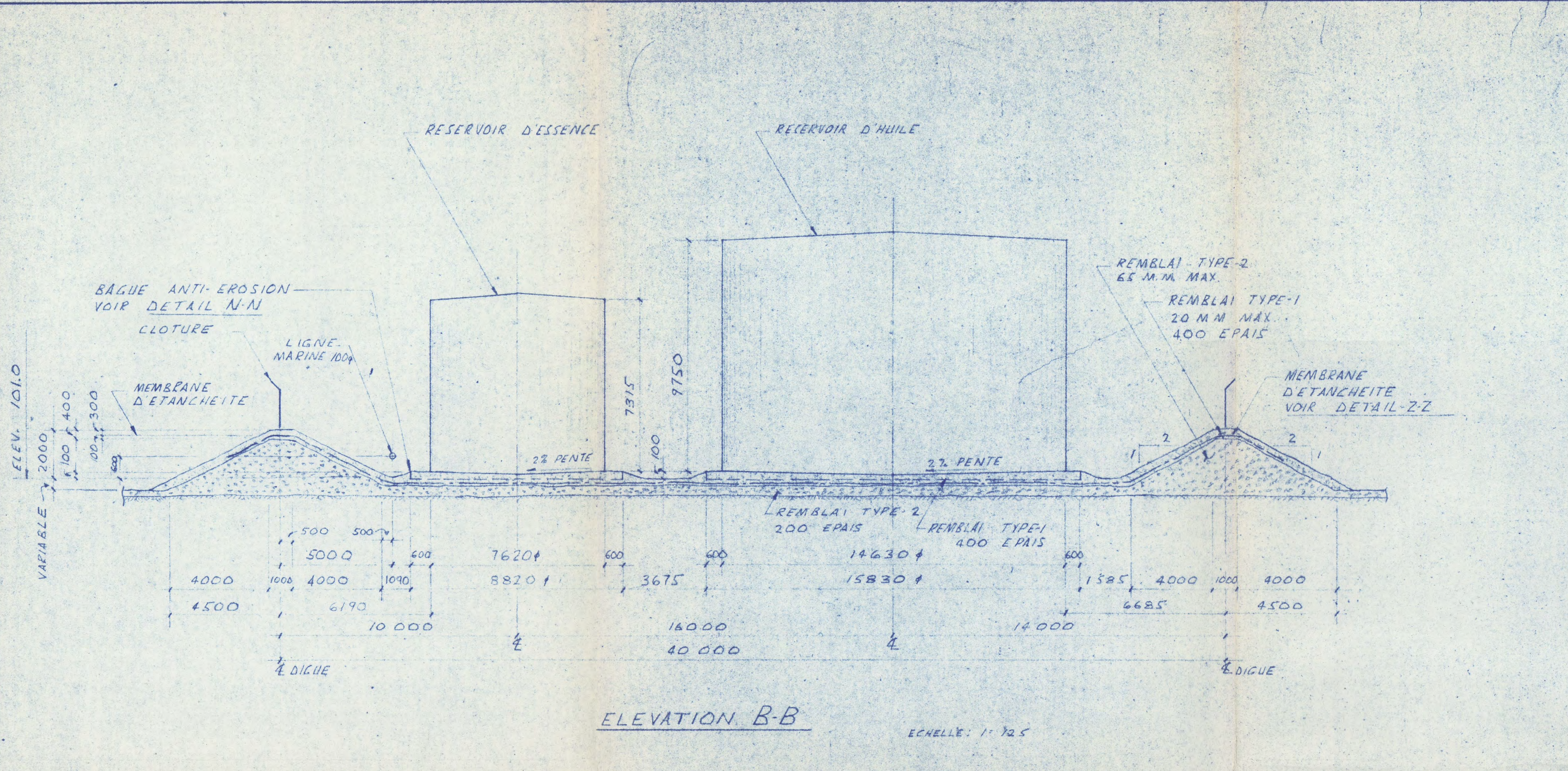
Je vous remercie à l'avance de l'attention que vous porterez à notre demande et demeure à votre disposition pour toutes informations supplémentaires que vous jugerez nécessaire.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Claude Savage,
directeur,
FCNQ PETRO.

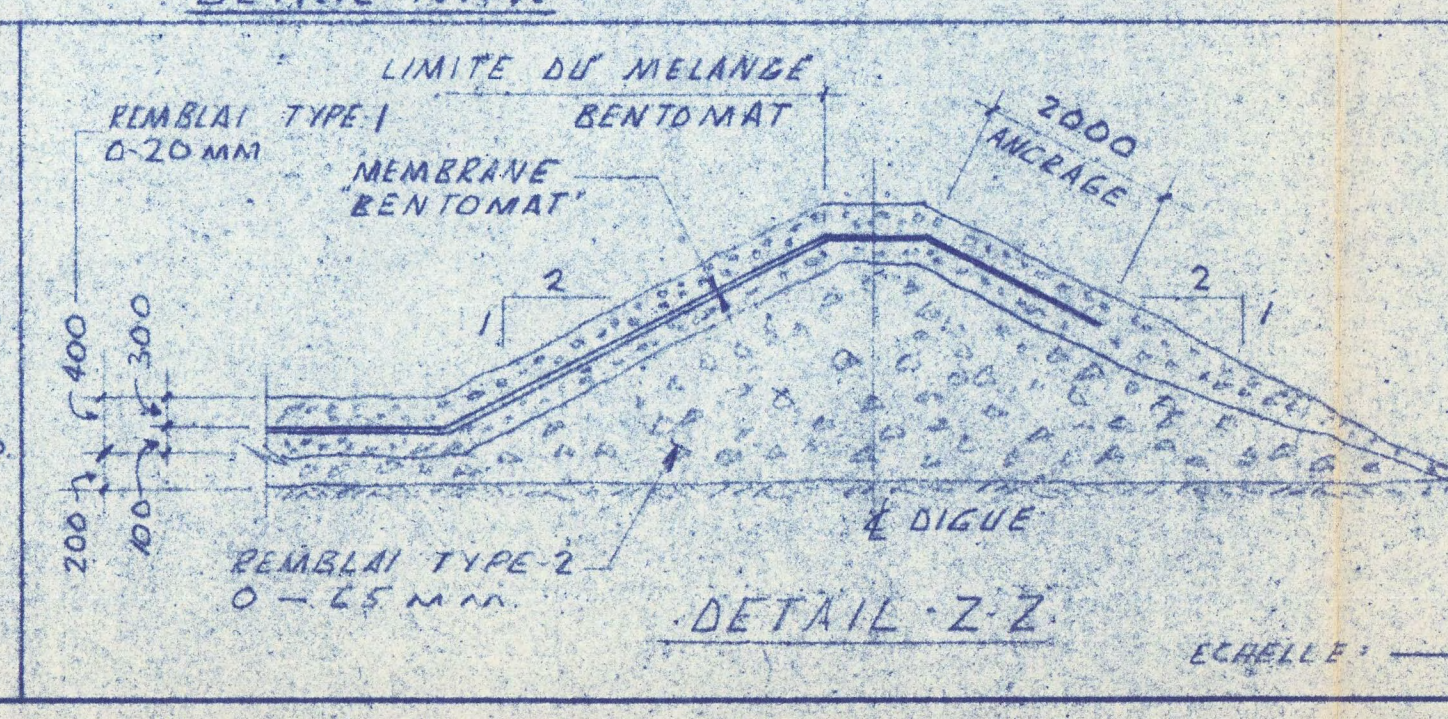
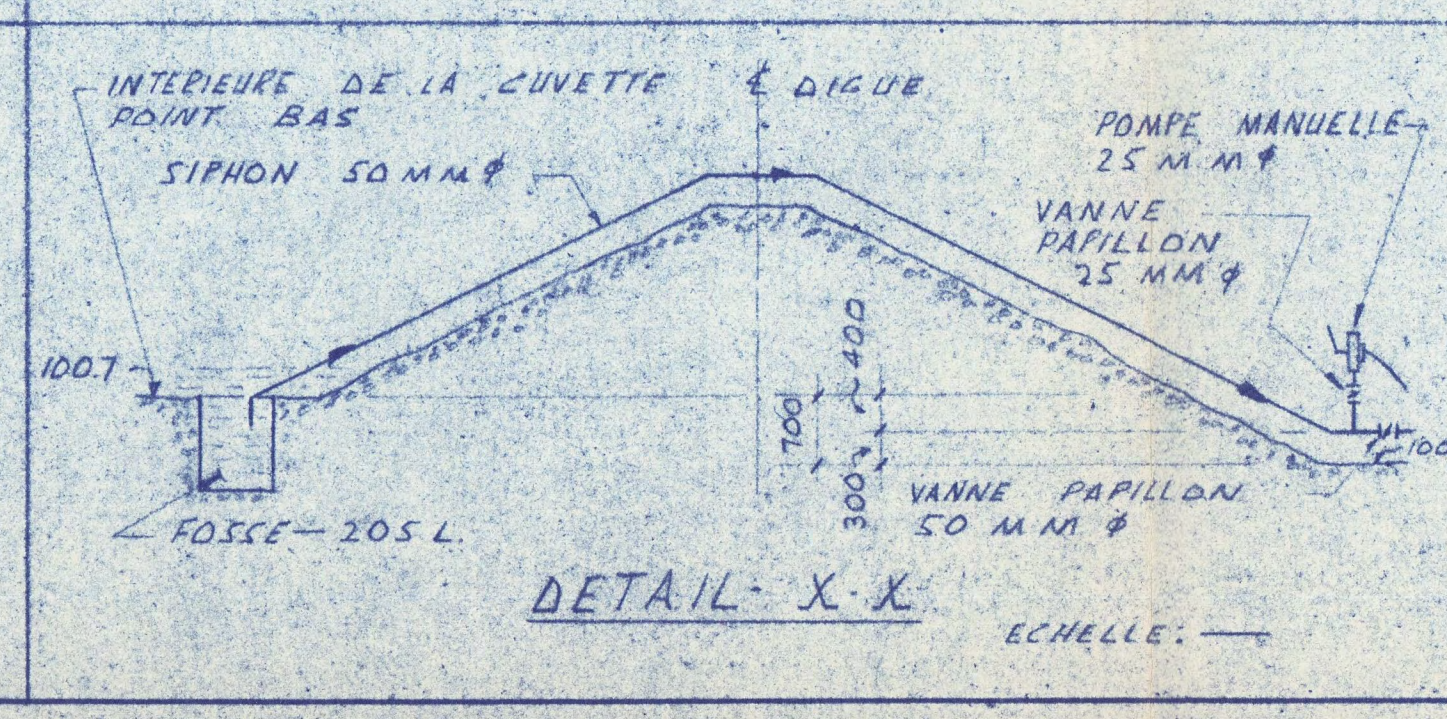
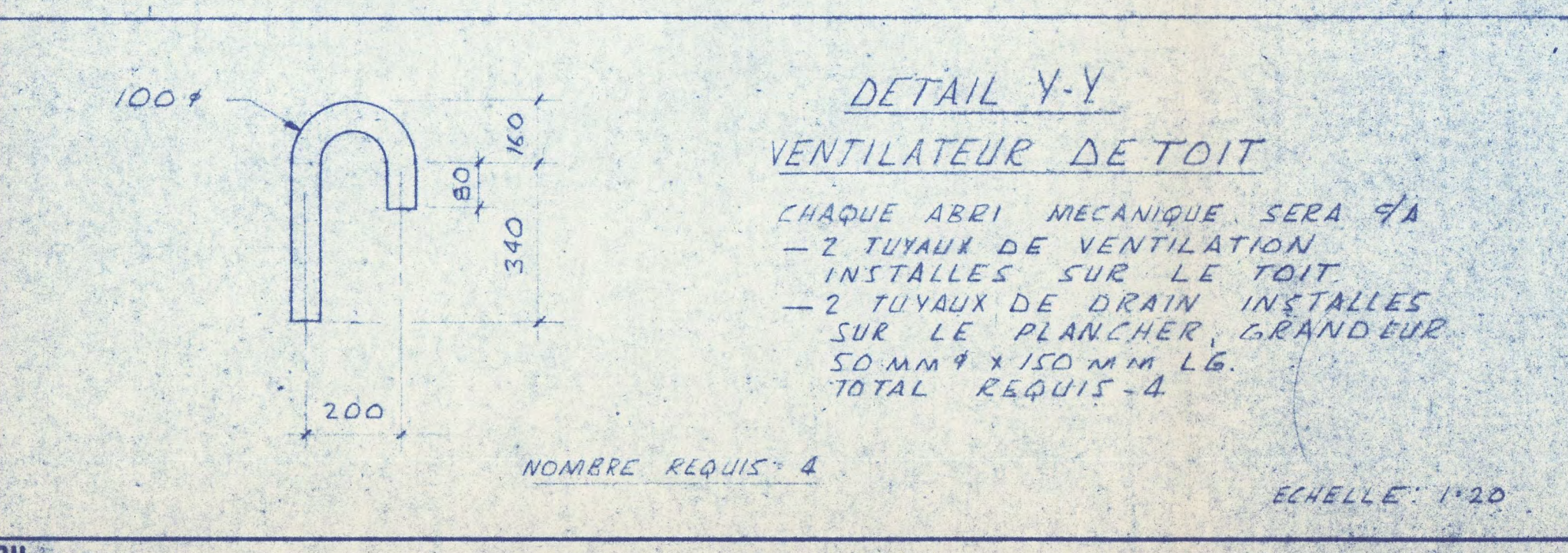
p.j.



- SPECIFICATIONS**
- TOUT ACIER SERA TRAITÉ COMME SUIT:
 - NETTOYER A-LA BROUSSE D'ACIER EN USINE.
 - RECOUVRIR ENTIEREMENT D'UNE COUCHE D'APPRET EN USINE.
 - RECOUVRIR ENTIEREMENT D'UNE COUCHE D'APPRET EN CHANTIER.
 - RECOUVRIR ENTIEREMENT DE DEUX COUCHES DE FINI ALUMINIUM EN CHANTIER.
 - POUR ASSEMBLAGE:
 - TOUT BOULONNAGE SERA FAIT EN CHANTIER POUR FACILITER LE TRANSPORT.
 - PERCER DES TROUS DE 18MM Ø POUR DES BOULONS DE 15MM Ø x 50MM LG. 9A ECROUS
 - POUR ANCRAGE:
 - PERCER DES TROUS DE 30MM Ø POUR DES BOULONS D'ANCRAGE DE 25MM Ø x 200MM LG. 9A ECROUS

DESSINS DE REFERENCE

No	DESCRIPTION
SP-401	AMENAGEMENT GENERAL
SP-402	RESERVOIR - 45.450 L - DETAIL
SP-403	AMENAGEMENT GENERAL - ETUDE-MECANIQUE - ELECTRIQUE
SP-406	RESERVOIR D'ESSENCE
SP-407	" D'HUILE
SP-408	LIGNE MARINE



LA FEDERATION DES COOPERATIVES DU NOUVEAU QUEBEC

DESCRIPTION: RESERVOIRS D'HYDROCARBURES AMENAGEMENT GENERAL

DETAILS

NO	DATE	REVISIONS	PAR	APPROUVE	PROJET	DESSIN NO.
1	13-10-87	GENERAL	R.H.	R.H.	AUPALUK	SP-404

SPECIFICATIONS
 PRODUIT EMMAGASINE - ESSENCE
 CAPACITE DU RESERVOIR - 333 700 L. - 2100 BARILS

RACCORDS & ACCESSOIRES

ITEM	QTE	DESCRIPTION
1	1	610 Ø TROU D'HOMME TOIT "API"
2	1	" PARDI "
3	1	100 Ø CAL 80 POMPAGE DE BAS NIVEAU ¾ VANNE PASSAGE DIRECT - TYPE "VELAN"
4	1	100 Ø CAL 40 "API" BOLLARD
5	1	" " BO. EMBOUT DECHARGEMENT
6	1	50 Ø VANNE VIDANGE DEAU "GPE" MODEL "96181-01"
7	1	100 Ø EVENT "SHAND & JURS" "94020-15-01-01"
8	1	" CAL 80 EMBOUT CHARGEMENT
9	3	13 Ø - 3000 Ø ROBINET DE PRELEVEMENT
10	2	13 Ø CAL 80 MANCHON POUR SYSTEME DE DETENTE
11	1	150 Ø ECOUTILLE DE JAUGEAGE "SHAND & JURS" "95010-02"
14	1	CENTRE DE LA PASSERELLE AU HAUT DE L'ESCALIER
15	1	SUPPORT DE THERMOMETRE ¾ THERMOMETRE
16	1	JAUGE AUTOMATIQUE "SHAND & JURS" MODEL "92020-01-43-01-0"
17	1	CUVE POUR DRAINAGE D'EAU 600 Ø x 300 PROFOND
42	1	MISE A LA MASSE

DESSINS DE REFERENCE

No.	DESCRIPTION
SP403	AMENAGEMENT GENERAL
SP404	DETAILS
SP405	MECANIQUE - ELECTRIQUE
SP407	RESERVOIR D'HUILE
SP408	LIGNE MARINE

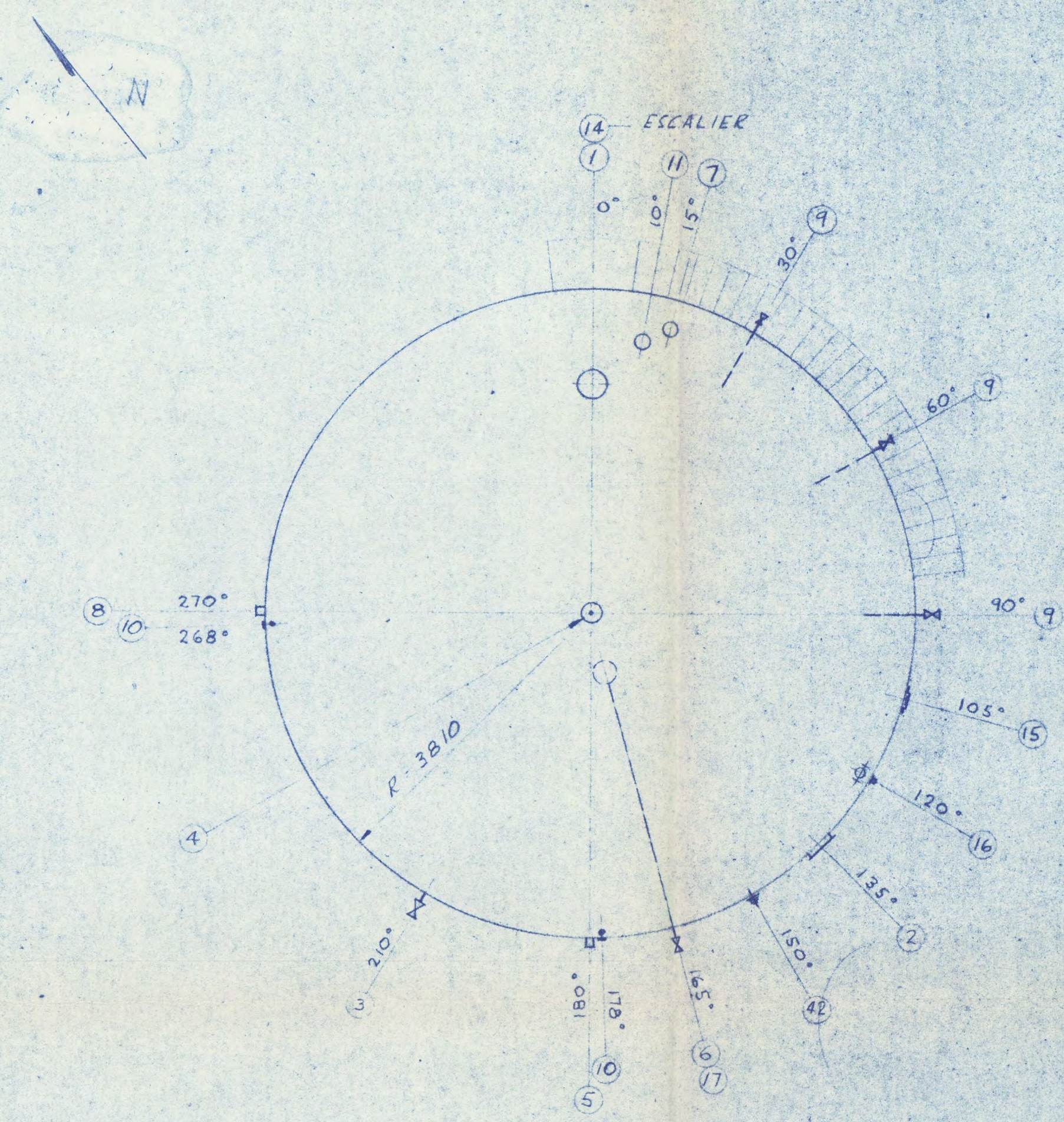
ACPH LA FEDERATION DES COOPERATIVES
DU NOUVEAU QUEBEC

DESCRIPTION:
RESERVOIR D'ESSENCE
7.620 Ø x 7.315 HT.

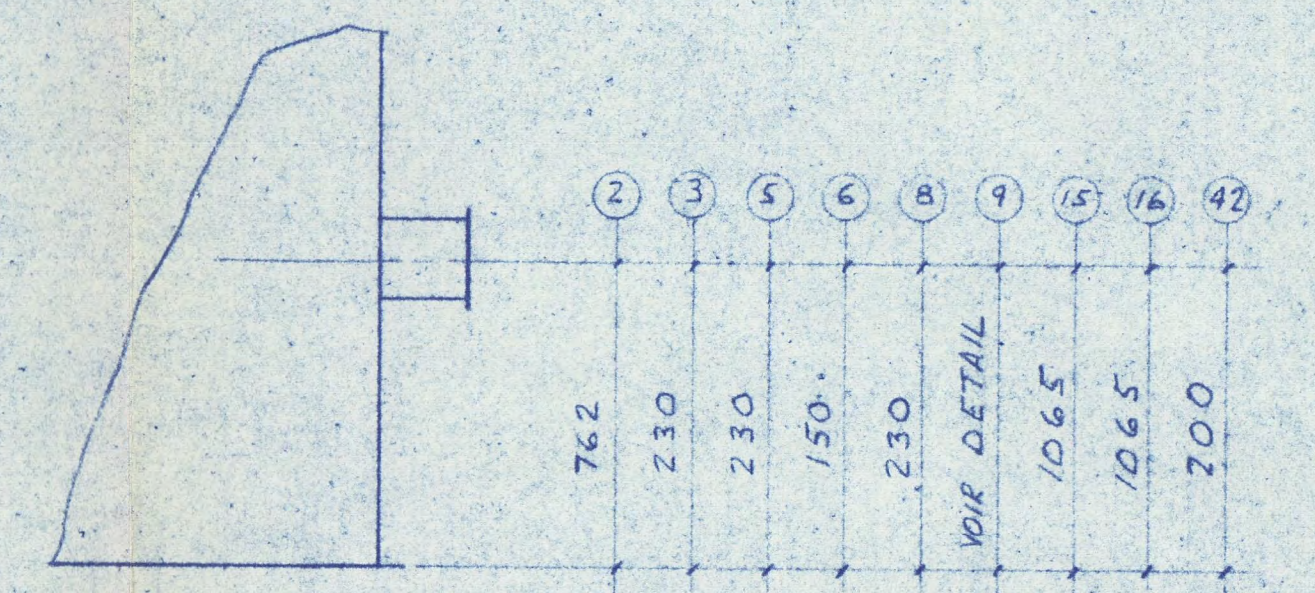
ECHELLE: _____ PROJET: **AUFACON**

DATE: 14-5-87
DESSINE: R.H. DESSIN NO.: _____
19-10-87 GENERAL R.H. APPROUVE: R.H. SP-106

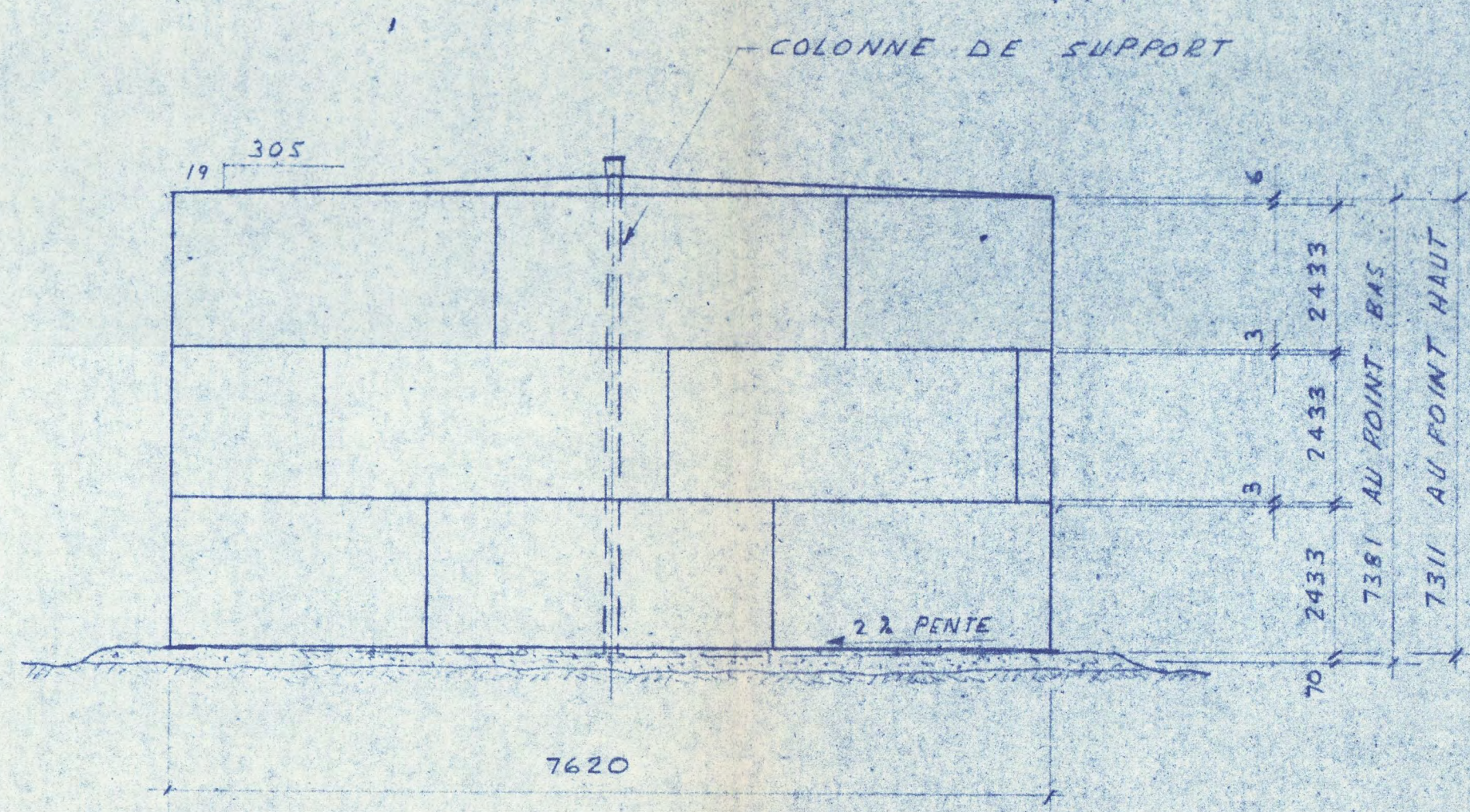
NO DATE REVISIONS PAR



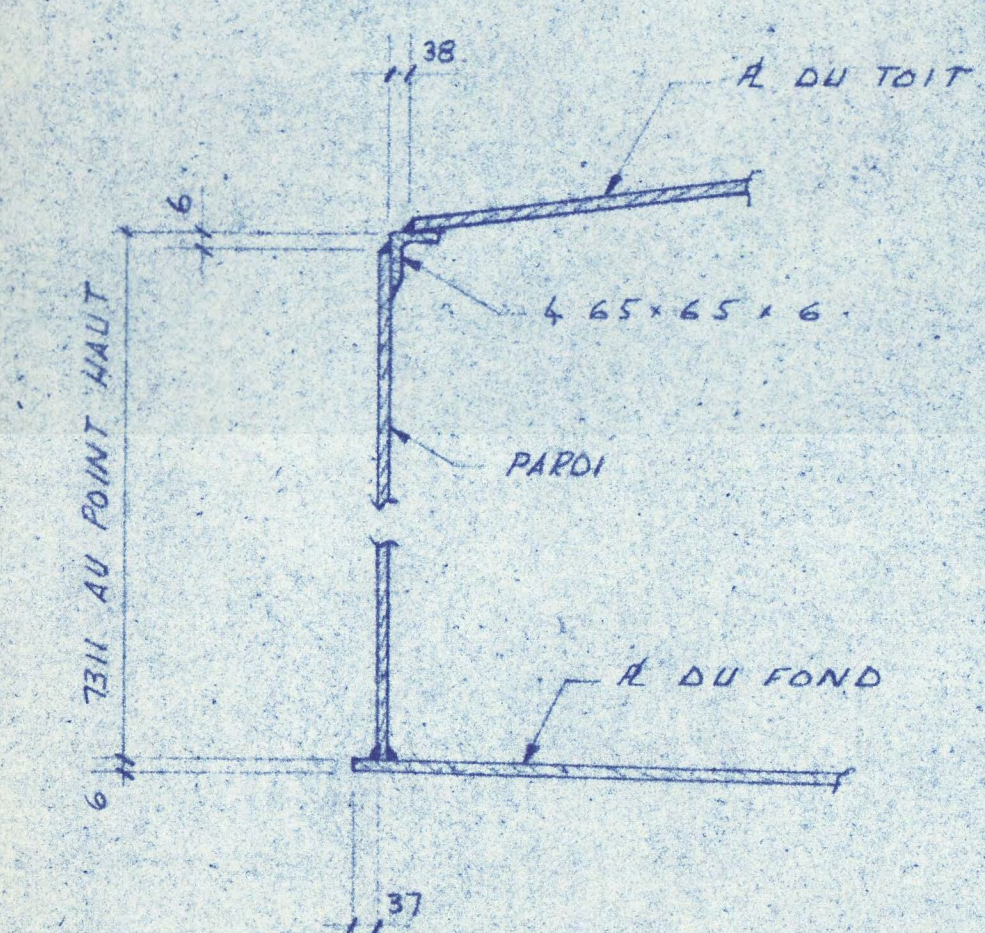
PLAN D'ORIENTATION
 ECHELLE: _____



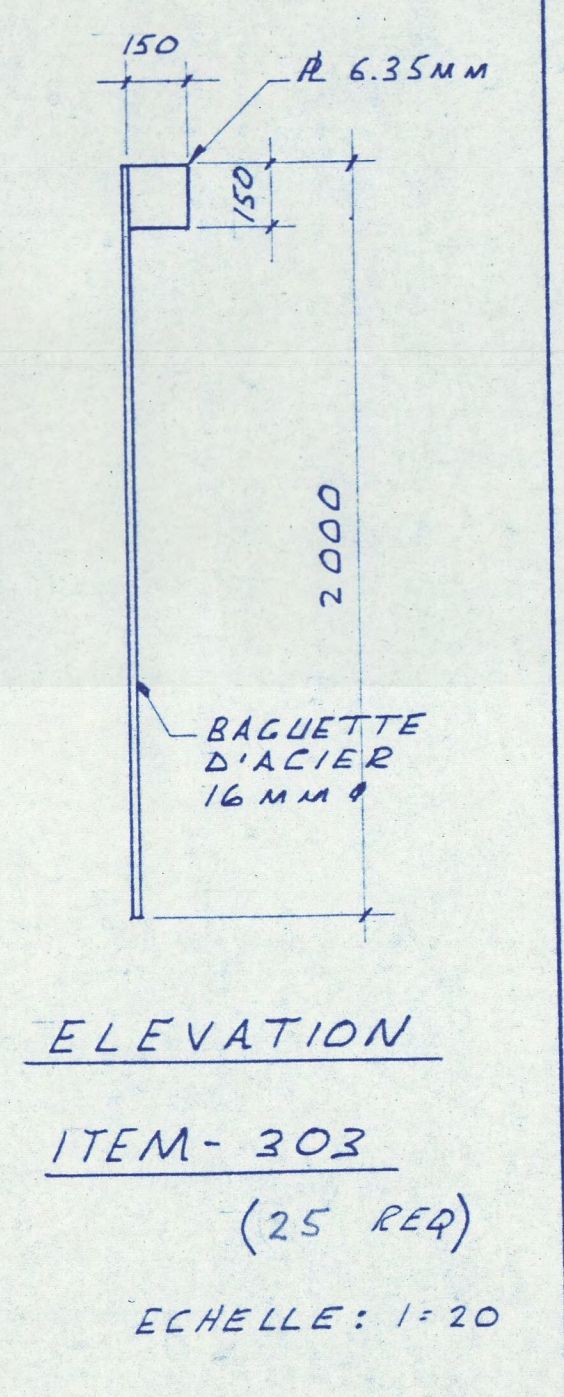
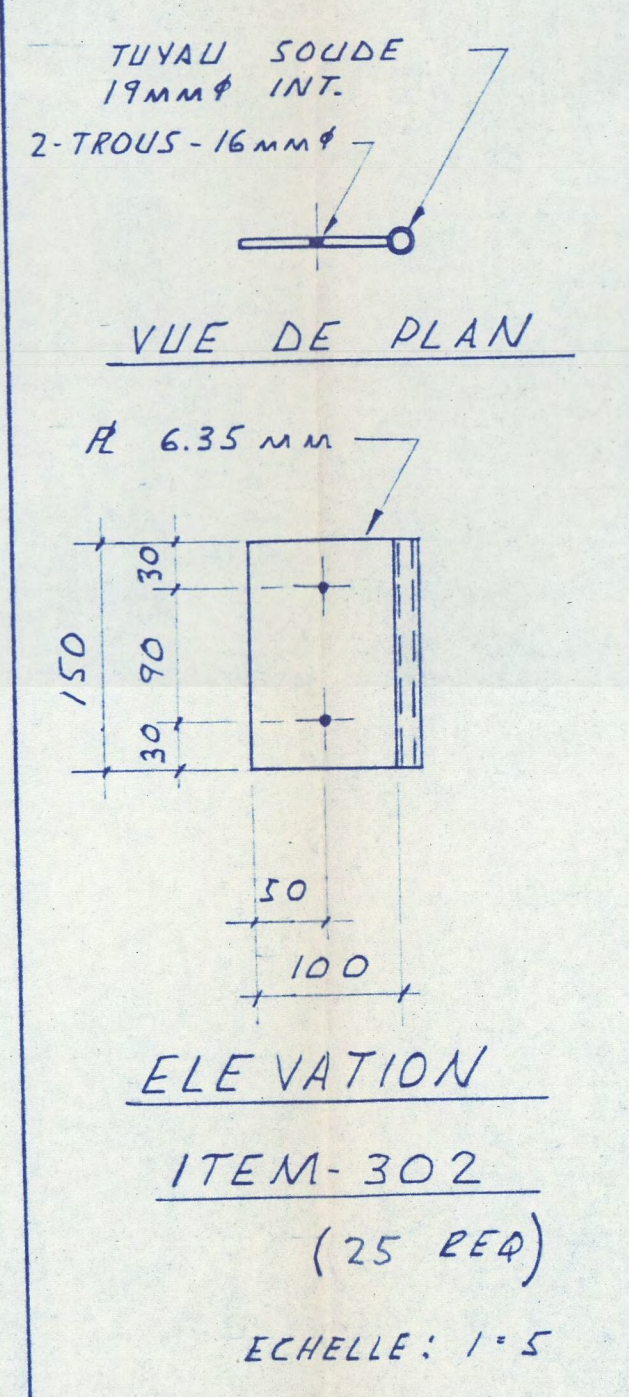
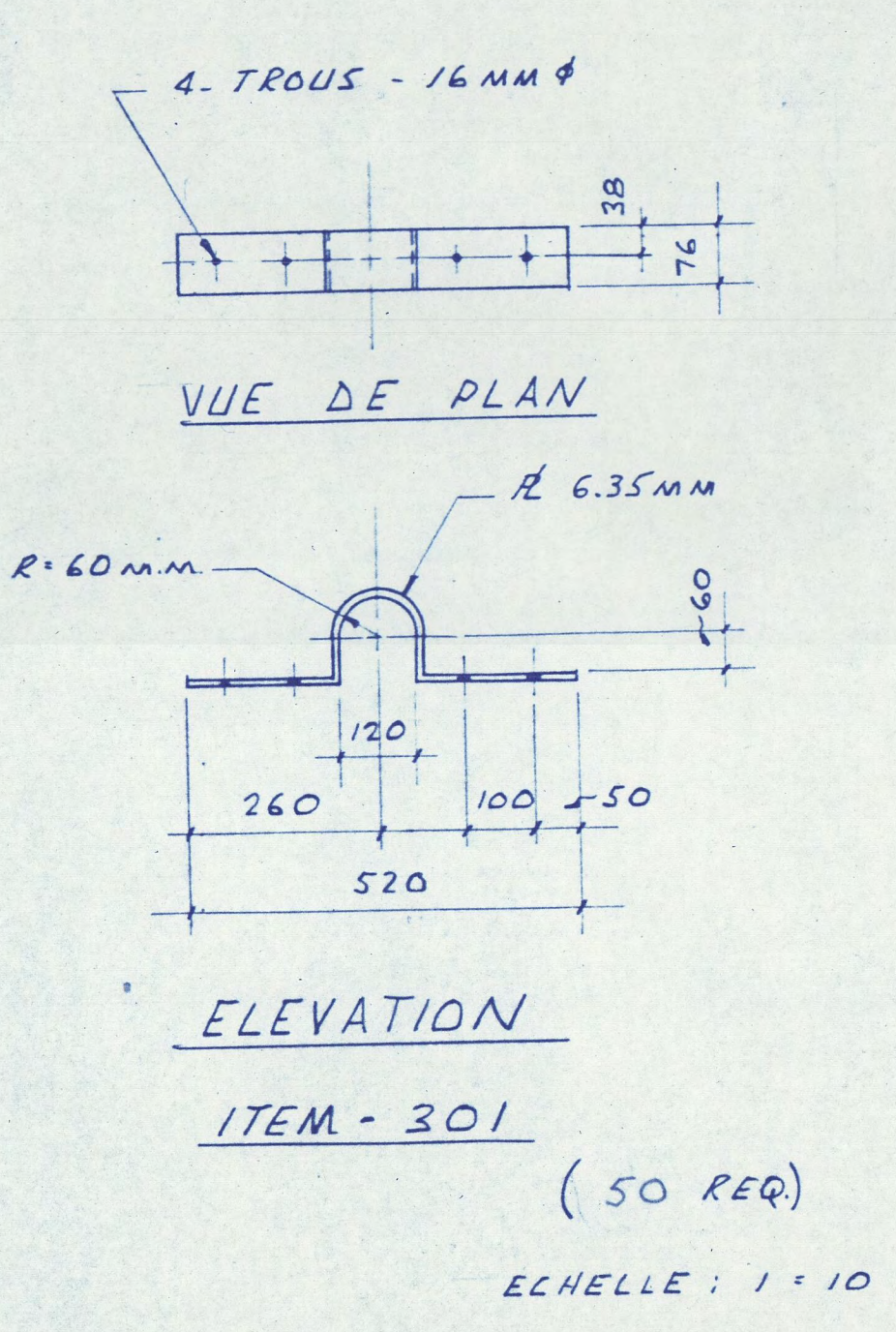
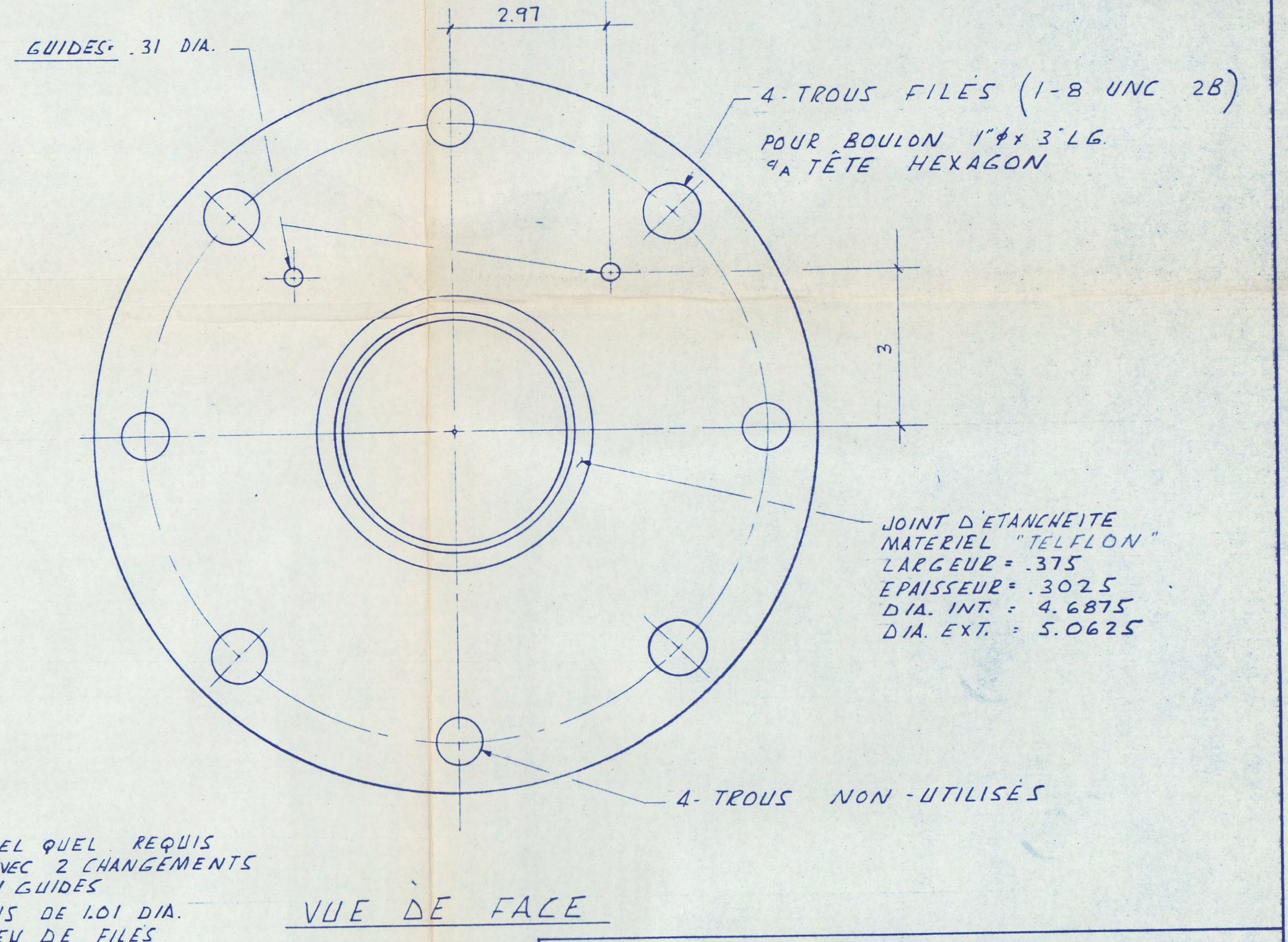
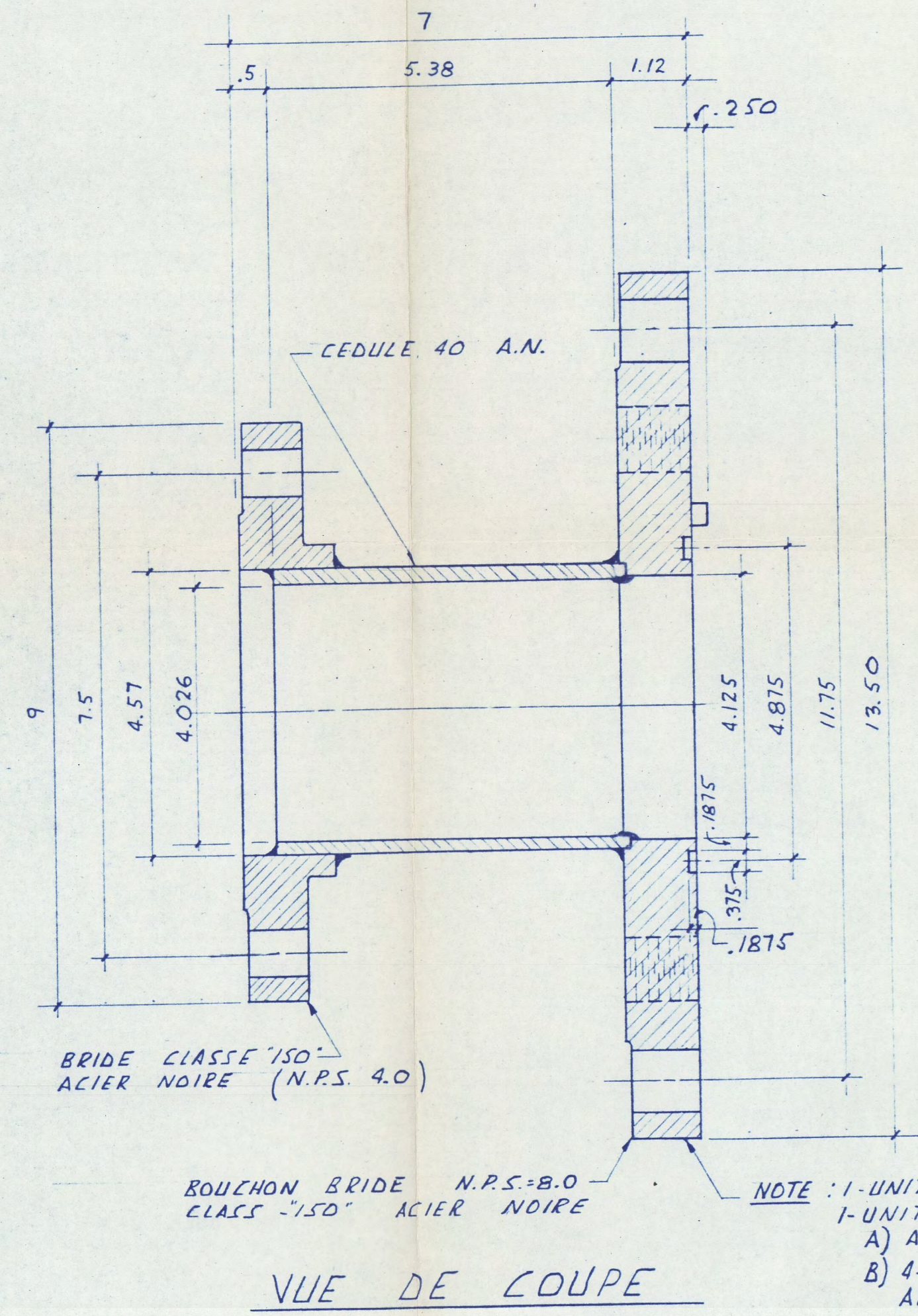
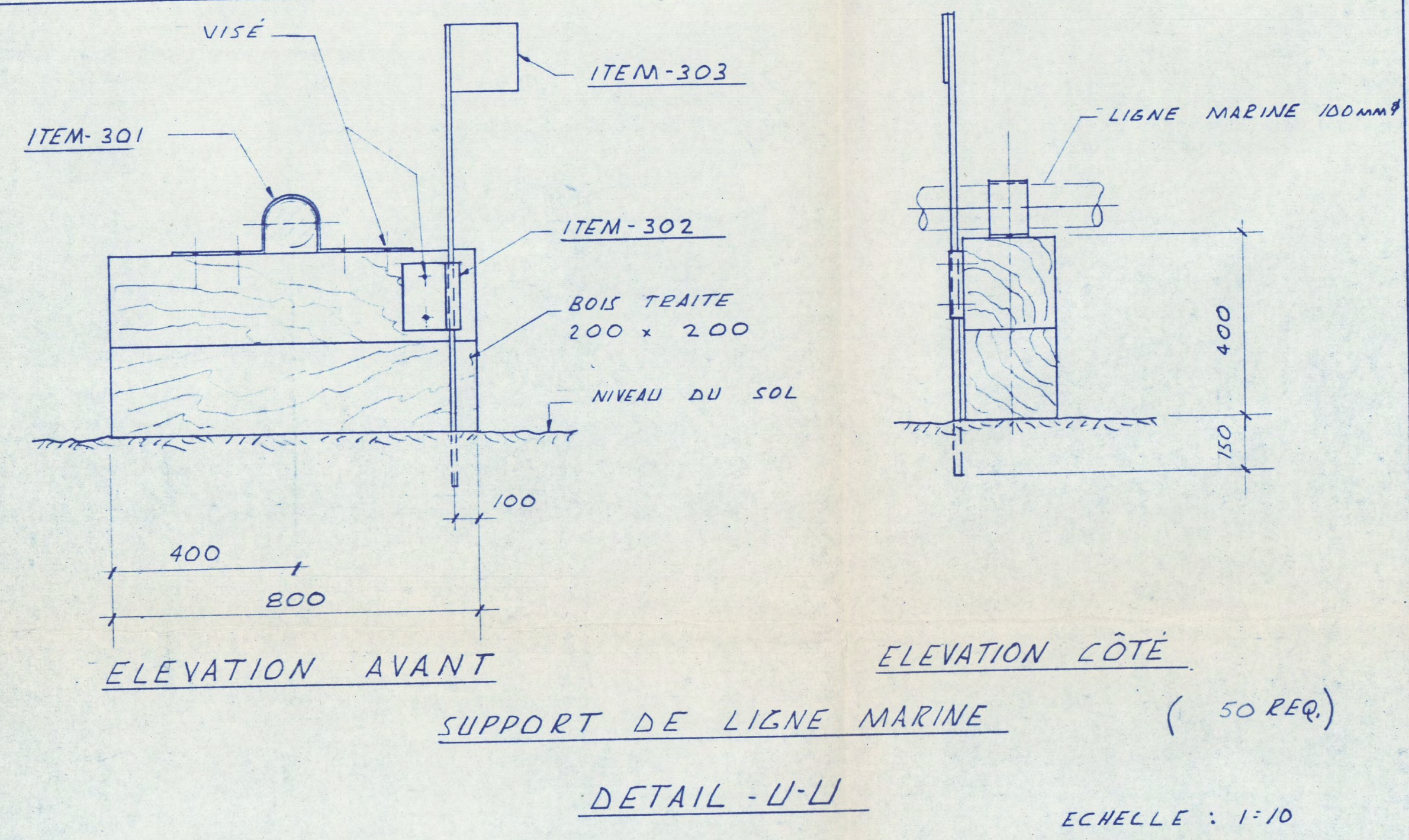
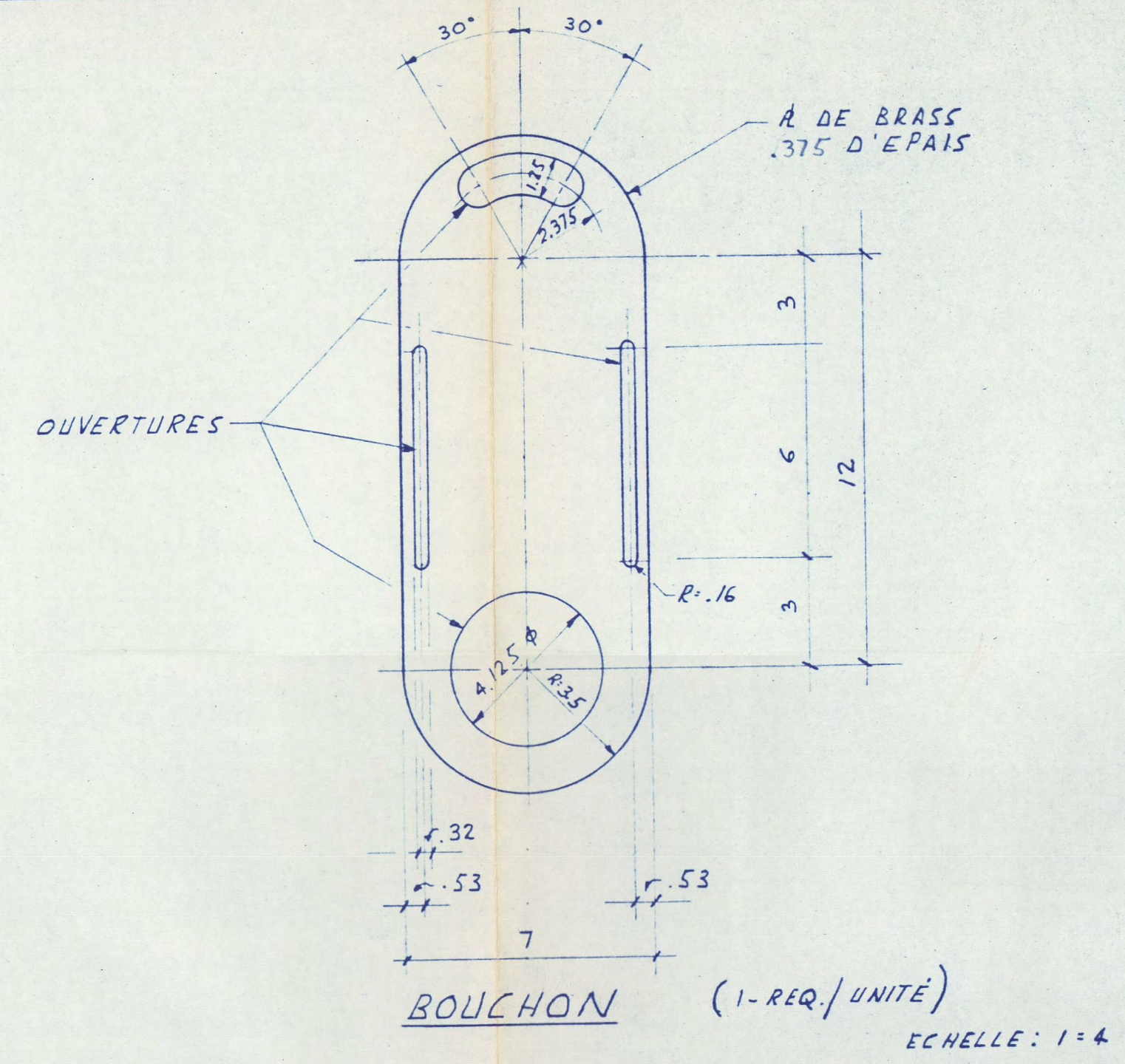
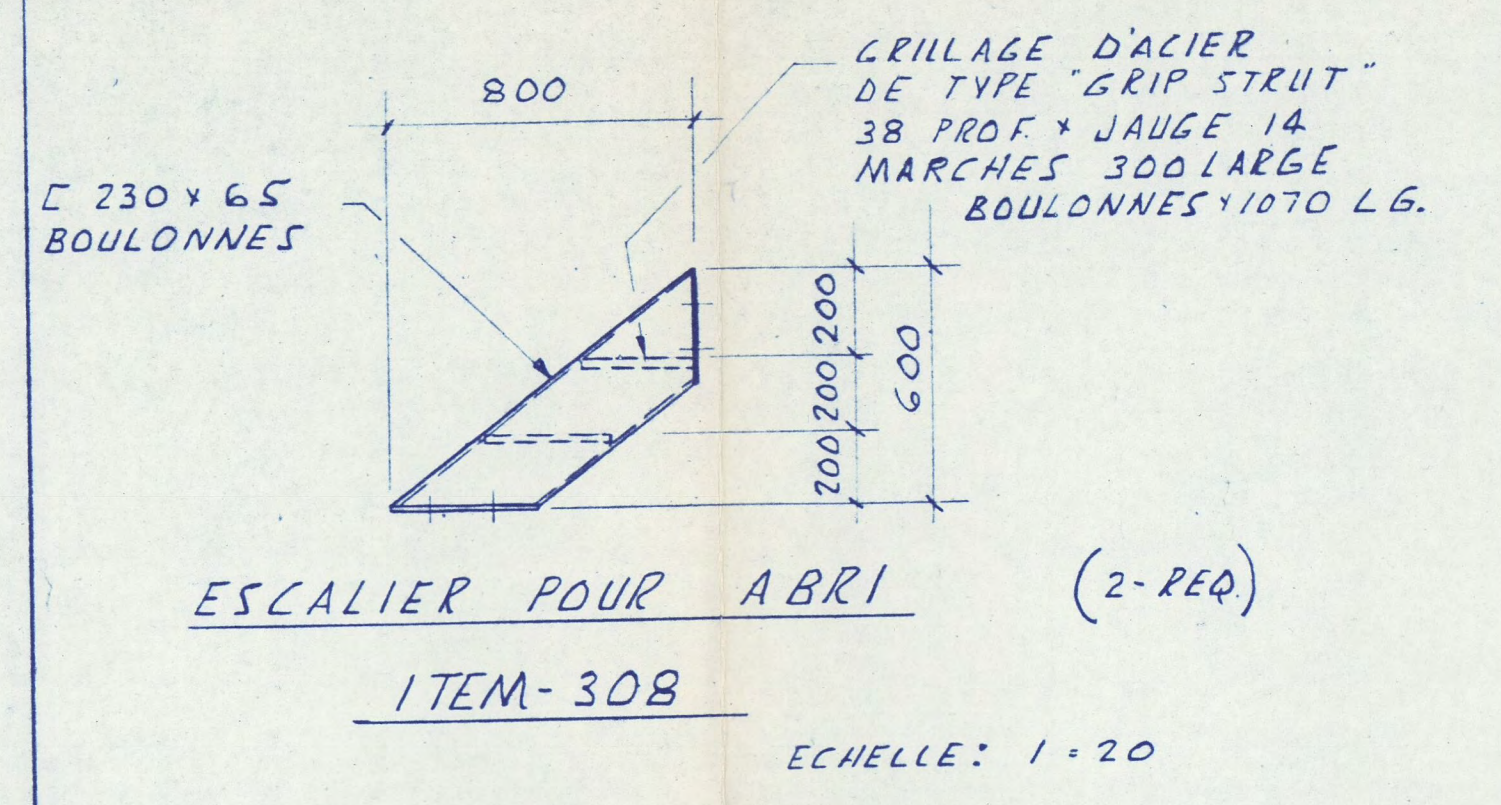
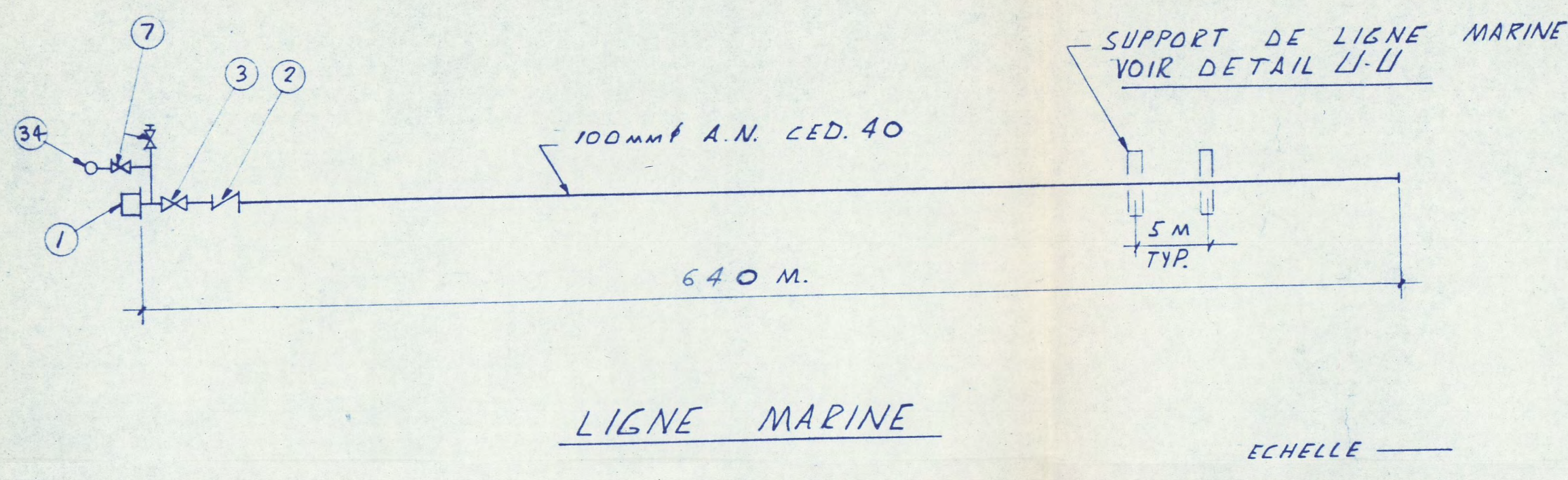
ELEVATION DES RACCORDS
 ECHELLE: _____



ELEVATION
 ECHELLE: _____



SECTION
 ECHELLE: _____



BOUCHON D'ÉTANCHEITÉ

ITEM-21

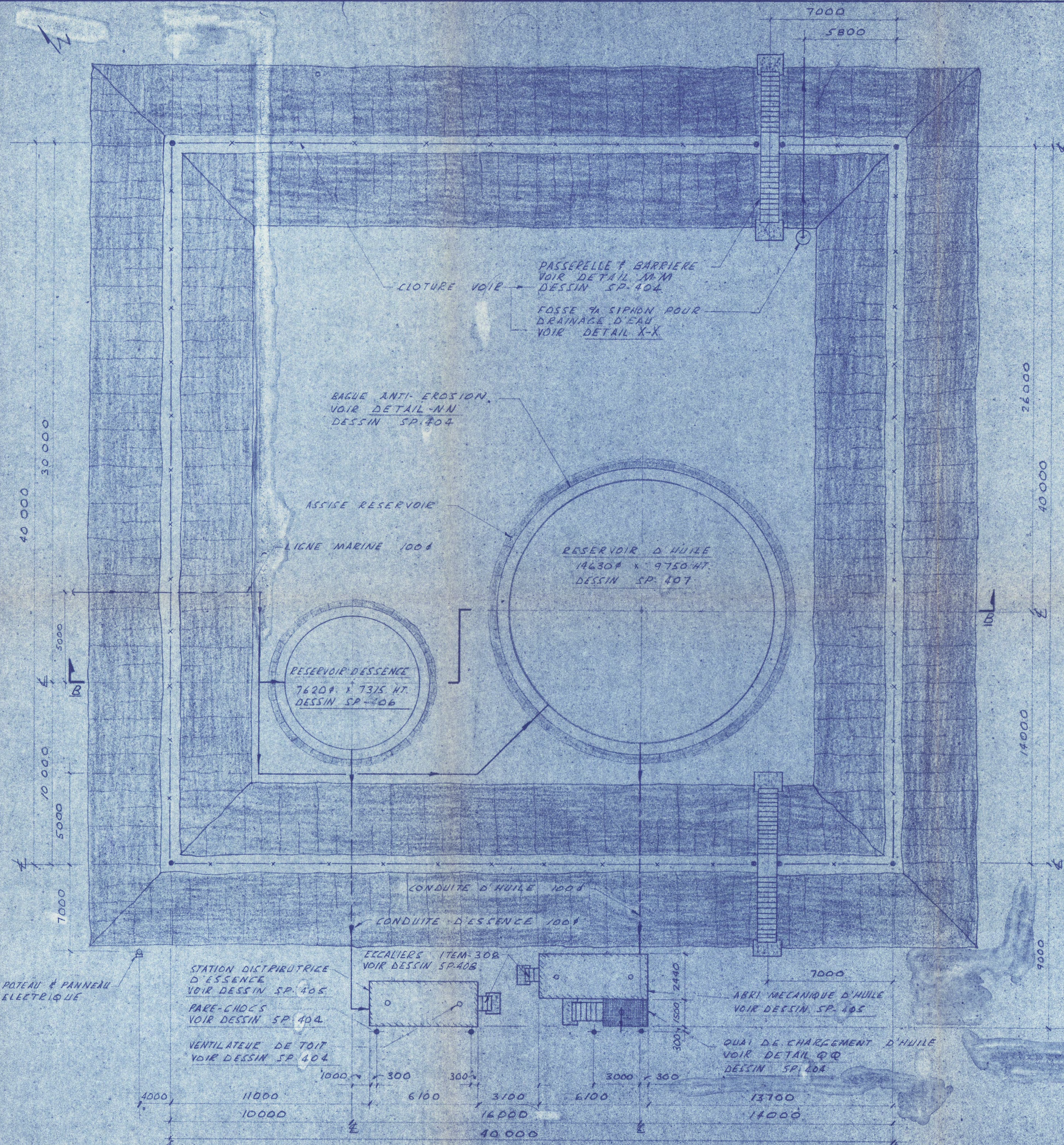
(2 ASSEMBLAGE COMPLET REQUIS)

ECHELLE: 1=2

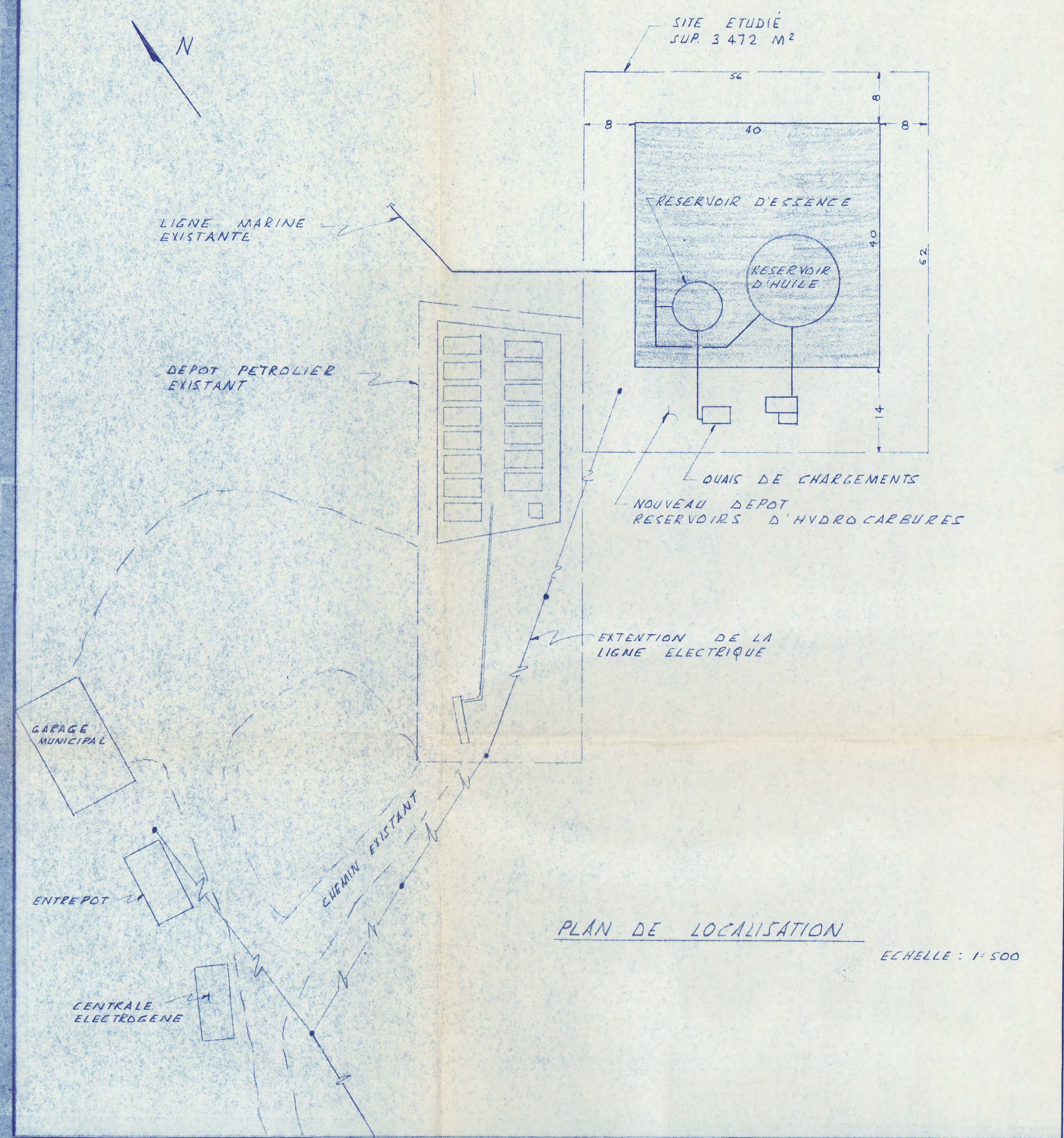
NOTE: ITEM-21 SEULEMENT "LES DIMENSIONS SONT INDIQUEES EN POUCEES."
TOUS LES AUTRES DIMENSIONS SONT DANS LE SYSTEME METRIQUE

DESSINS DE REFERENCE	
No.	DESCRIPTION
SP403	AMENAGEMENT GENERAL
SP404	DETAILS
SP405	MECANIQUE - ELECTRIQUE
SP406	RESERVOIR D'ESSENCE
SP407	" D'HUILE

ΔCPH LA FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES DU NOUVEAU QUÉBEC	
DESCRIPTION: RESERVOIRS D'HYDROCARBURES	
LIGNE MARINE	
ECHELLE: _____	PROJET: _____
DATE: 5-10-87	DESSIN NO. _____
DESSINE: R.H.	APPROUVE: R.H.
NO	DATE
REVISIONS	PAR
SP-408	



PLAN A-A ECHELLE: 1:125



DESSINS DE REFERENCE	
No.	DESCRIPTION
SP-401	AMENAGEMENT GENERAL
SP-402	RESERVOIR 45.450 L. - DETAIL
SP-403	DETAILS - ETUDE
SP-405	MECANIQUE + ELECTRIQUE
SP-406	RESERVOIR D'ESSENCE
SP-407	" D'HUILE
SP-408	LIGNE MARINE

		PROJET:	
		RESERVOIRS D'HYDROCARBURES AMENAGEMENT GENERAL	
ECHELLE:		PROJET:	
DATE: 19-5-87		AURALLIK	
1/13-10-87	GENERAL	PAR: R.H.	DESSIN NO: SP-403
NO	DATE	REVISIONS	PAR
			APPROUVE: E.H.

